

# LEGAL NEWS

March 2023



## Hanoi Office

Unit 308-310, 3rd Fl., Hanoi Towers,  
49 Hai Ba Trung St., Hoan Kiem, Hanoi, Vietnam  
Tel.: (84-24) 3934 0629 | Fax.: (84-24) 3934 0631  
E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

## HCMC Office

Unit 905, 9th Fl., CitiLight Tower,  
45 Vo Thi Sau St., District 1, HCMC, Vietnam  
Tel.: (84-28) 3823 6495 | Fax.: (84-28) 3823 6496

In addition to other resources, Legal News are updated monthly by Vision & Associates in both English and Vietnamese, with a view to providing a wide network of our clients and business partners with a prominent and updated legal changes and development in Vietnam. Our Legal News relate mainly to foreign investment, trading, import and export, taxation, finance and banking, labour, and other relevant issues.

© Vision & Associates 2023. All rights reserved



**CONTENTS**

**Highlights: .....2**

**Other sectors: .....10**

Finance - Banking ..... 10

Labour ..... 11

Health ..... 12

Education ..... 12

Information - Communications ..... 13

Culture - Sports - Tourism ..... 13

Transport ..... 14

Construction ..... 14

Natural Resources - Environment ..... 15

Energy ..... 15

Administration - Judiciary ..... 15

Agriculture - Forestry - Fisheries ..... 16

Miscellaneous ..... 17

This Legal News is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal News.

This Legal news is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com) and <https://www.linkedin.com/company/vision-associates.com>

© Vision & Associates 2023. All rights reserved

**Highlights:****1. All major e-commerce platforms to sign a commitment not to trade in fake goods**

*On 29 March 2023, the Prime Minister issued Decision No. 319/QĐ-TTg, approving the Scheme on anti-counterfeiting and consumer protection in e-commerce up to 2025.*



Accordingly, the Project sets out specific goals up to 2025 as follows:

- (a) Perfecting the system of policies and laws on inspection and dealing with administrative violations, standards, measurement, quality of products and goods, and goods labels in e-commerce activities (“e-commerce”);
- (b) Perfecting the system of national standards and national technical regulations on products and goods’ quality; promoting the application of codes and barcodes and product and goods traceability;
- (c) Infrastructure development, technology improvement; building a database system on anti-counterfeiting and consumers rights’ protection for centralized, transparent and synchronous management for effective anti-counterfeiting and protection of consumers rights in e-commerce activities;
- (d) 100% of officers and civil servants performing official duties on anti-counterfeiting and consumers rights’ protection in e-commerce activities are trained and equipped with knowledge about e-commerce; and have the capacity, professional qualifications, professional skills to successfully complete their assigned tasks;
- (e) 100% of major e-commerce trading floors signed a commitment not to trade in counterfeit goods;
- (f) 100% of organizations and individuals doing business on major e-commerce trading floors are propagated and aware of legal provisions on e-commerce, specialized laws for goods sold by organizations and individuals doing business;
- (g) 100% of consumers are propagated and educated on the laws on protecting their rights.

This Decision took effect on the date of signing.

## 2. Developing input supply system for agricultural production

*On 28 March 2023, the Prime Minister issued Decision No. 300/QĐ-TTg, approving the National Action Plan to transform a transparent, responsible and sustainable food system in Vietnam up to 2030.*

Accordingly, some tasks and solutions are proposed as follows:

- (a) Innovating methods of management, use and trading of agricultural materials towards professional, responsible and sustainable agricultural production.
- (b) Formulating, organizing and guiding the process of production and use of organic fertilizers; guiding the use of suitable biological plant protection products for effective and safe food production.
- (c) Researching, selecting, creating, transferring and applying varieties and technical measures for crops, livestock and aquacultural products with high yield, quality and resistance to adverse conditions; Mechanization suitable for ecological agriculture.
- (d) Developing models for efficient use of land, water and genetic resources of plants and animals; Maintaining and promoting indigenous knowledge ensures the efficiency and sustainability and environmental protection of the food system.
- (e) Developing and connecting the agricultural wholesale market system into logistics hubs, general services and input supply for agricultural production.

This Decision took effect on the date of signing.

## 3. Completion of legal policies on surveying and cartography by 2030

*This is the content of Resolution No. 40/NQ-CP dated 27 March 2023, approving the Strategy on the development of Vietnam's surveying and cartography industry and building a national geospatial data infrastructure by 2030, with an orientation to 2045.*

Accordingly, in order to develop Vietnam's surveying and cartography industry and build a national geospatial data infrastructure, the Government aims to achieve the following goals by 2030:

- (a) Completing legal framework, policies and laws on surveying and cartography.
- (b) Developing and updating the national geographic database and the national topographic map system synchronously and unitedly throughout the country on Vietnam's mainland, sea and islands.
- (c) Building and completing measurement infrastructures, including: national coordinate network, national satellite positioning station network, national altitude network, national gravity network, etc.
- (d) Building and managing the national spatial data infrastructures to ensure the integration and sharing of geospatial data among agencies, departments and sectors; between the central and local governments for development of e-Government.
- (e) Ensuring 100% of geospatial data is connected and shared nationwide to provide information and public services to organizations and individuals.

This Resolution shall take effect on 27 March 2023.

#### 4. Guidelines for pre-vaccination screening for children

*This is the content of Decision No. 1575/QĐ-BYT issued by the Ministry of Health on 27 March 2023 on Guidelines for pre-vaccination screening for children.*



These Guidelines include sections on pre-vaccination screening for infants older than 1 month and neonates for the purpose of determining whether children have contraindications to immunization, are eligible for immunization, or have deferred immunization at vaccination facilities; and cases requiring screening at hospitals.

In which there are some notes on pre-vaccination screening for children exposed to HIV and HIV-infected children at non-hospital facilities as follows:

- (a) For vaccines which are not live attenuated vaccines, indication for vaccination is similar as for normal children. Contraindications to live attenuated vaccines for children exposed to HIV, HIV-infected children are similar to children without HIV infection.
- (b) It is necessary to note a number of situations in which the indication for vaccination, suspension and precaution in case of live attenuated vaccines for children exposed to HIV and HIV-infected children as follows:
  - (i) Exposure to HIV but no clinical signs: vaccination;
  - (ii) Having clinical symptoms suspicious of HIV infection: deferred vaccination until HIV status is confirmed;
  - (iii) Being diagnosed with HIV infection: it is necessary to classify the level of immunity in HIV-infected children, then identify situations with contraindications, delay/caution of vaccination with some live attenuated vaccines (see annex IX).
- (c) Note to observe children after vaccination using BCG vaccine to detect reactions after vaccination such as injection site ulceration, lymphadenitis, disseminated BCG disease (corruption, hepatosplenomegaly).

This Decision took effect on the date of signing.

#### 5. Compulsory online bid applied to bidding packages for procurement of medicines funded by the State capital from 1 January 2023

*On 27 March 2023, the Ministry of Health issued Official Letter No. 1647/BYT-KH-TC, on the Ministry of Planning and Investment's document on the roadmap for application of online bidding to bids for procurement of medicines.*

Accordingly, on 31 May 2022, the Minister of Planning and Investment issued Circular No.08/2022/TT-BKHDT, detailing the provision and posting of information on bidding and contractor selection on the National Procurement Network (“**Circular 08**”).

However, due to the lack of consensus in understanding the regulations on the roadmap for applying online contractor selection in 2023, the Ministry of Health issued Official Letter No.698/BYT-KH-TC, requesting guidance for the procurement of medicines applying the forms of open bidding and competitive offers which have a bidding package price of over VND 200 billion and are funded by the Health Insurance fund, revenue from Medical examination and treatment services and other lawful sources of revenue of public medical establishments from 2023.

On 24 February 2023, the Ministry of Planning and Investment issued Official Letter No. 1253/BKHDT-QLDT confirming that as of 1 January 2023:

- (a) For bidding packages for procurement of medicines funded by the State capital (including the Health Insurance fund, revenue from Medical examination and treatment services) for procurement in order to maintain regular operations in 2023, which apply open bidding, limited bidding and competitive offers, online bidding must be made.
- (b) For bidding packages to purchase medicines within the scope of application of the Law on Bidding but not using recurrent expenditures, online bidding must be made according to the provisions of Points a and b, Clause 2, Article 37 of Circular No. 08.

## **6. Time limit for sending periodic reports in the field of information and communications**

*On 21 March 2023, the Minister of Information and Communications issued Circular No.02/2023/TT-BTTTT, providing for periodical reporting under the State management of this Ministry.*

Accordingly, the time limit for submitting reports under periodical reporting is defined as follows:

- (a) Time limit for relevant agencies, organizations, enterprises and individuals to send periodical reports to agencies and units receiving periodic reports:
  - (i) No later than the 15<sup>th</sup> (fifteenth) day of the reporting month, for monthly periodic reports;
  - (ii) No later than the 6<sup>th</sup> (sixth) day of the last month of the quarter for quarterly periodic reports;
  - (iii) No later than the 6<sup>th</sup> (six) of June for six-monthly reports;
  - (iv) No later than the 25<sup>th</sup> (twenty-five) of November for annual reports.
- (b) The agencies and units directly under the Ministry of Information and Communications which receive periodical reports from agencies, organizations and

individuals are responsible for reviewing, analyzing, synthesizing and sending reports to the Office of this Ministry:

- (i) No later than the 16th (sixteenth) day of the reporting month, for monthly reports;
- (ii) No later than the 8th (eighth) day of the last month of the quarter for quarterly reports;
- (iii) No later than the 8<sup>th</sup> (eight) of June for the six-monthly reports;
- (iv) No later than the 27<sup>th</sup> (twenty-seven) of November for the annual reports.



This Circular shall take effect on 1 June 2023.

## 7. **New regulation on a higher tax rate for users of large amount of land and great number of houses**

*This is the content of Resolution No. 37/NQ-CP dated 17 March 2023 of the Government, promulgating the Action Plan for the implementation of Resolution No. 18-NQ/TW dated 16 June 2022, on “Ongoing Innovation and Improvement in Regulatory frameworks and Policies, Enhancement of Efficiency and Effectiveness in Management and Use of Land, creating a Driving Force to Develop Our Country Into a High-Income Economy”.*

Specifically, regarding the improvement of land-related financial mechanisms and policies, the Government requires:

- (a) financial policies applied to land are harmonised with the interests of the State, land users, and investors; adopting a reasonable and effective regulatory mechanism for revenues from land use levies and land rentals between the central and local authorities.
- (b) Researching and developing policies to control land rental disparities, ensuring public access and transparency.
- (c) Reviewing policies and laws on agricultural and non-agricultural land use taxes, developing policies and laws on land use taxes according to international practices, keeping up with the level of development and specific conditions and appropriate roadmap.
- (d) Imposing higher tax rates on users of the large areas of land, owners of the great number of houses, land speculation, delayed land use, and abandoned land.

- (e) Adopting policies on tax incentives, incentives related to land use levy and land rental according to the fields and geographical areas eligible for investment incentives; for poor households, ethnic minorities, and families of revolutionary contributors; for localities planned for production to ensure national food security, protect all types of forests, especially protection forests and special-use forests, etc.

This Resolution took effect on its date of signing.

## 8. Amendment of guidelines on investment funded by the State capital in enterprises

*On 17 March 2023, the Minister of Finance issued Circular No. 16/2023/TT-BTC, amending Circular No. 36/2021/TT-BTC dated 26 May 2021, providing guidelines for the contents of investments funded by the State capital in enterprises and the management and use of capital and assets at the enterprises (“Circular 16”).*

Accordingly, Circular 16 adds regulations on profit distribution for joint stock companies and limited liability companies with two or more members of which shares or capital contribution portions are held by the State, specifically:

- (a) Enterprises distribute profits as provided in Clause 17, Article 2 of Decree No.140/2020/ND-CP dated 30 November 2020 (“Decree 140”).

For example, for enterprises with shares or capital contribution portions held by the State representing more than 50% of charter capital or the total number of voting shares, the plan for annual dividend distribution and profit after tax shall be distributed in the following order:

- (i) Distributing profits to associated capital contributors (if any);
- (ii) Offsetting the loss of previous years, which has expired before tax deduction from profit before tax;
- (iii) Deducting up to 30% to be submitted to the Enterprise development investment fund (if the enterprise's organization and operation charter stipulates setting up of this fund);
- (iv) Deducting bonus fund and welfare fund for employees in enterprises, bonus fund for enterprise managers according to the regulations;
- (v) Remaining profits will be distributed as dividends and profits in cash to shareholders and capital-contributing members. For dividends and profits distributed in cash for the State capital contributed in the enterprise shall be paid to the State budget according to the regulations.

(See more at Clause 17, Article 2 of Decree 140)

- (b) In the case where an enterprise operates under the model of parent company - subsidiary company, determination of the after-tax profit shall be based on the parent company's separate financial statements as the basis for distribution.

This Circular shall take effect on 8 May 2023.

## 9. Amendments to the Circular on bidding for procurement of medicines at public health facilities

*On 12 March 2023, the Minister of Health issued Circular No. 06/2023/TT-BYT (“Circular 06”) amending Circular No. 15/2019/TT-BYT dated 11 July 2019, regulating the bidding for procurement of medicines at public health facilities (“Circular 15”).*



Accordingly, a number of regulations in Circular 15 on bidding for drugs at public health facilities are amended or cancelled.

For example, Circular 06 amends the responsibility for planning contractor selection for medicines on the List of medicines subject to local concentrated procurement as follows:

- (a) The local concentrated medicine procurement unit is responsible for developing a plan for selecting suppliers of medicines.

The plan is made based on the medical facilities’ needs for use of medicines according to the notice of the local concentrated medicine procurement unit;

- (b) The maximum period of framework agreement and contract performance is 36 months, divided by medicine class as well as quarterly and annual supply schedule.

(Circular 15 only stipulates the maximum contract performance period of 36 months).

This Circular shall take effect on 27 April 2023.

## 10. Control of capital mobilization by real estate enterprises on stock market

*On 11 March 2023, the Government promulgated Resolution No. 33/NQ-CP on solutions to solve difficulties and promote the safe, healthy, and sustainable development of the real estate market.*

According to the new Resolution, regarding major tasks and solutions in the corporate bond capital source, the Government directs authorities at various levels, of different sectors and localities:

- (a) To direct and instruct the implementation of capital mobilization (including bond issuance) by real estate enterprises on the stock market in accordance with the laws.
- (b) To control the capital mobilization of real estate enterprises on the stock market, preventing speculation, manipulation, and price exaggeration.

- (c) To create favourable conditions without interference for real estate enterprises (with sufficient capacity, good and healthy business performance, etc.) to mobilize capital for recovery and development.
- (d) To inspect and supervise compliance with the laws on issuance, investment, and provision of corporate bond services, especially the private placement of bonds by real estate enterprises, credit institutions related to real estate enterprises, enterprises with large quantities of issued bonds and high interests, enterprises with loss-making business results, and bond issuers with no collateral.
- (e) To study and propose synchronous policies on and solutions to the safe, healthy, and sustainable development of the corporate bond market.

## 11. Sanctioned administrative violations in the field of the State audit

*On 28 February 2023, the National Assembly's Standing Committee adopted Ordinance No.04/2023/UBTVQH15, on sanctioning administrative violations in the field of the State audit ("**Ordinance 04**").*

Accordingly, the new Ordinance stipulates administrative violations sanctioned in the field of the State audit, including:

- (a) Prohibited acts specified in Clauses 2 and 3, Article 8 of the Law on State Audit.
- (b) Acts of violating regulations on obligations and responsibilities of the audited unit specified in Articles 57 and 58 of the Law on State Audit.
- (c) Violations against regulations on responsibilities of agencies, organizations and individuals related to the State audit activities specified in Article 68 of the Law on State Audit.

In addition, Ordinance 04 stipulates that:

- (a) the maximum fine for each individual act of administrative violation in the field of the State audit is VND 50,000,000.
- (b) the maximum fine for each act of administrative violation in the field of the State audit of an organization is VND 100,000,000.

This Ordinance shall take effect on 1 May 2023.

## **Other sectors:**

### **Finance - Banking**

- Decision No. 578/QD-NHNN dated 31 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, on interest rates applicable to deposits in Vietnam Dong of Vietnam Development Bank, Bank for Social Policies, People's credit funds and microfinance institutions at the State Bank of Vietnam.
- Decision No. 576/QD-NHNN dated 31 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, on the maximum interest rate applicable to short-term loans in Vietnam Dong granted by credit institutions and foreign banks' branches to borrowers in order to meet their capital needs to serve a number of economic sectors and fields as provided in Circular No.39/2016/TT-NHNN dated 30 December 2016.
- Decision No. 575/QD-NHNN dated 31 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, on the maximum interest rate applicable to deposits in Vietnam Dong of organizations and individuals at credit institutions and foreign banks' branches as provided in Circular No. 07/2014/TT-NHNN dated 17 March 2014.
- Decision No. 574/QD-NHNN dated 31 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, on refinancing interest rate, rediscount interest rate, overnight lending interest rate in interbank electronic payment banks and loans to make up for the capital shortfall in the clearing and settlement of the State Bank of Vietnam for credit institutions and foreign banks' branches.
- Decision No. 314/QD-NHNN dated 14 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, on the maximum short-term interest rate in Vietnam Dong applicable to loans granted by credit institutions and foreign banks' branches to borrowers in order to meet capital needs to serve a number of economic sectors and fields as provided in Circular No.39/2016/TT-NHNN dated 30 December 2016.
- Decision No. 313/QD-NHNN dated 14 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, on refinancing interest rate, rediscount interest rate, overnight lending rate in interbank electronic payment banks and loans to make up for the capital shortfall in the clearing and settlement of the State Bank of Vietnam for credit institutions and foreign banks' branches.
- Decision No. 258/QD-NHNN dated 1 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, publishing amended administrative procedures in the field of bank establishment and banking operations performed at the "One-stop shop" unit within the scope of management functions of the State Bank of Vietnam.
- Circular No. 18/2023/TT-BTC dated 21 March 2023 of the Minister of Finance, regulating the procedures for collection and payment of fines, set-off of the difference in fines, receipts

for fine collection, and expenditures funded by the State budget to ensure the operation of the forces sanctioning administrative violations.

- Consolidated Document No. 13/VBHN-NHNN dated 14 March 2023, combining Circulars on people's credit funds issued by the Governor of the State Bank of Vietnam.
- Consolidated Document No. 12/VBHN-NHNN dated 3 March 2023, combining Circulars regulating the operation network of credit institutions being cooperatives issued by the Governor of the State Bank of Vietnam.
- Consolidated Document No. 11/VBHN-NHNN dated 3 March 2023, combining Circulars regulating the operation network of non-banking credit institutions issued by the Governor of the State Bank of Vietnam.
- Consolidated Document No. 09/VBHN-NHNN dated 3 March 2023, combining Circulars regulating documents, order of and procedures for approving changes of non-bank credit institutions promulgated by the Governor of the State Bank of Vietnam.
- Consolidated Document No. 08/VBHN-NHNN dated 3 March 2023, combining Circulars regulating documents, order of and procedures for approving changes of microfinance institutions issued by the Governor of the State Bank of Vietnam.
- Circular No. 01/2023/TT-NHNN dated 1 March 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, amending Circular No. 04/2015/TT-NHNN dated 31 March 2015, regulating the People's Credit Funds.

## **Labour**

- Decision No. 1136/QD-UBND dated 30 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the list of administrative procedures in the field of social protection within the scope of management functions of the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 1064/QD-UBND dated 28 March 2023, approving the internal process of handling administrative procedures under the authority of the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 292/QD-LDTBXH dated 16 March 2023 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, publishing amended administrative procedures in the field of social protection within the scope of the State management functions of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs.
- Decision 219/QD-LDTBXH dated 3 March 2023 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, publishing amended administrative procedures in the field of vocational education within the scope of the State management functions of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs.

## Health

- Resolution No. 30/NQ-CP dated 4 March 2023 of the Government, on continued implementation of solutions to ensure medicine and medical equipment.
- Decree No. 07/2023/ND-CP dated 3 March 2023, amending Decree No. 98/2021/ND-CP dated 8 November 2021 on management of medical equipment.
- Decision No. 1531/QD-BYT dated 24 March 2023 of the Minister of Health, on professional documents "Guidelines for diagnosis and treatment of lower urinary tract symptoms due to benign prostatic hyperplasia".
- Decision No. 1530/QD-BYT dated 24 March 2023 of the Minister of Health, on professional documents "Guidelines for diagnosis and treatment of diabetic foot ulcers".
- Decision No. 1526/QD-BYT dated 24 March 2023 of the Minister of Health, providing guidelines for control of surgical site infections.
- Decision No. 1453/QD-BYT dated 20 March 2023 of the Minister of Health, correcting Decision No. 1300/QD-BYT dated 9 March 2023 promulgating the set of national criteria on commune health for the period up to 2030.
- Decision No. 1331/QD-BYT dated 10 March 2023 of the Minister of Health, on the Plan for Prevention and Control of Infectious Diseases for 2023.
- Decision No. 1300/QD-BYT dated 9 March 2023 of the Minister of Health, promulgating the set of national criteria on commune health for the period up to 2030.
- Circular No. 06/2023/TT-BYT dated 12 March 2023 of the Minister of Health, amending Circular No. 15/2019/TT-BYT regulating the procurement bidding of drugs at public health facilities.
- Circular No. 05/2023/TT-BYT dated 10 March 2023 of the Minister of Health, on periodical reporting on HIV/AIDS prevention and control activities.

## Education

- Decision No. 880/QD-BGDDT dated 27 March 2023 of the Ministry of Education and Training, publishing cancelled administrative procedures in the field of exams and enrollment within the scope of management functions of the Ministry of Education and Training.
- Circular No. 06/2023/TT-BGDDT dated 24 March 2023 of the Minister of Education and Training, amending the Regulation on high school graduation exam accompanying Circular No. 15/2020/TT-BGDDT dated 26 May 2020 as amended by Circular No. 05/2021/TT-BGDDT dated 12 March 2021.
- Decision No. 715/QD-BGDDT dated 13 March 2023 of the Minister of Education and Training, approving the supplement of grade 8 textbooks used in general education institutions.

- Decision No. 711/QD-BGDĐT dated 13 March 2023 of the Minister of Education and Training, publishing amended administrative procedures in the field of education and training under the national education system within the scope of management functions of the Ministry of Education and Training.
- Decision No. 04/2023/QD-UBND dated 9 March 2023 of the People's Committee of Hanoi, promulgating the set of economic - technical norms on training elementary-level occupations applied in the field of vocational education in Hanoi (Phase 02).

### **Information - Communications**

- Decision No. 466/QD-BTTTT dated 28 March 2023 of the Minister of Information and Communications, on the Action Plan for 2023 to implement the National Strategy on Digital Economy and Digital Society Development up to 2025, with an orientation to 2030 according to Decision No. 411/QD-TTg dated 31 March 2022 of the Prime Minister.
- Decision No. 1041/QD-UBND dated 24 March 2023 of the Ministry of Information and Communications, publishing the list of administrative procedures in the field of Press; Radio, Television and Electronic Information within the scope of management functions of the Department of Information and Communications of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 419/QD-BTTTT dated 21 March 2023 of the Minister of Information and Communications, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Science and Technology.
- Decision No. 1643/QD-UBND dated 20 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating Regulations on management, operation and use of the Hanoi City Electronic Mail System.
- Circular No. 15/2023/TT-BTC dated 10 March 2023 of the Minister of Finance, providing guidelines for the collection, payment and accounting of contributions to the Vietnam Public-Use Telecommunication Service Fund until 2025.

### **Culture - Sports - Tourism**

- Consolidated Document No. 02/VBHN-BTTTT dated 1 March 2023 of the Ministry of Information and Communications, combining Decrees regulating printing activities.
- Decision No. 787/QD-BVHTTDL dated 31 March 2023 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, publishing internal administrative procedures in the State administrative system within the scope of management functions of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.
- Decision No. 1138/QD-UBND dated 30 March 2023, publishing the list of administrative procedures in the field of cinematography within the scope of management functions of the Department of Culture and Sports of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 766/QD-BVHTTDL dated 28 March 2023 of the Ministry of Culture, Sports

and Tourism, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Office of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.

- Decision No. 755/QD-BVHTTDL dated 28 March 2023 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Inspectorate of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.
- Decision No. 1648/QD-UBND dated 21 March 2023 of the People's Committee of Hanoi, providing for the functions, tasks and organizational structure of the Hanoi Exhibition Information Center directly under the Department of Culture and Sports of Hanoi.
- Decision No. 1466/QD-UBND dated 13 March 2023 of the People's Committee of Hanoi, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Hanoi City Cultural Center directly under the Department of Culture and Sports of Hanoi.
- Decision No. 562/QD-BVHTTDL dated 13 March 2023 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, promulgating the Regulation on speaking and providing information to the press of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.
- Decision No. 1378/QD-UBND dated 7 March 2023, publishing the List of cancelled administrative procedures within the scope of management functions of the Department of Culture and Sports of Hanoi.
- Decision No. 1340/QD-UBND dated 3 March 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the list of administrative procedures and cancelled administrative procedures in the field of international conferences and seminars according to the plan of authorization to handle administrative procedures under the authority of the Department of Foreign Affairs of Hanoi.
- Decision No. 440/QD-BVHTTDL dated 2 March 2023 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, approving the Vietnam Tourism Marketing Strategy up to 2030.

## **Transport**

- Decision No. 305/QD-BGTVT dated 23 March 2023 of the Ministry of Transport, publishing amended administrative procedures in the field of registration within the scope of management functions of the Ministry of Transport.
- Circular No. 01/2023/TT-BGTVT dated 7 March 2023 of the Minister of Transport, providing guidelines for the formulation, approval and publication of the project list; methods and criteria for evaluating bids and proposals in bidding for selection of investors in specialized road traffic services.

## **Construction**

- Decision No. 14/2023/QD-UBND dated 13 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, providing for criteria to ensure requirements for disaster prevention and

control in the use of building works and homes for households and individuals in Ho Chi Minh City.

- Decision No. 133/QD-BXD dated 3 March 2023 of the Ministry of Construction, publishing amendments to administrative procedures in the field of residential housing related to the cancellation of presentation of paper household registration books as an application component within the scope of the State management functions of the Ministry of Construction.
- Circular No. 02/2023/TT-BXD dated 3 March 2023 of the Minister of Construction, providing guidelines for the content of construction contracts.

### **Natural Resources - Environment**

- Decision No. 12/2023/QD-UBND dated 6 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Natural Resources and Environment of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 453/QD-BTNMT dated 3 March 2023 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on the List of electronic identifiers of agencies and units directly under the Ministry of Natural Resources and Environment; offices of agencies and units established under the Prime Minister's decision, which are located at the Ministry of Natural Resources and Environment for connecting and sharing data with information systems and databases of ministries, branches and localities and internal information systems of the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Decision No. 438/QD-BTNMT dated 1 March 2023 of the Ministry of Natural Resources and Environment, publishing new or amended administrative procedures in the field of water resources within the scope of the State management functions of the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Circular No. 01/2023/TT-BTNMT dated 13 March 2023 of the Minister of Natural Resources and Environment, promulgating the National technical regulations on the quality of the surrounding environment.

### **Energy**

- Decision No. 621/QD-BCT dated 10 March 2023 of the Minister of Industry and Trade, on adjustment of electricity transmission price in 2022.
- Circular No. 05/2023/TT-BCT dated 16 March 2023 of the Minister of Industry and Trade, on the set of specialized cost estimates for testing power lines and substations.

### **Administration - Judiciary**

- Decree No. 09/2023/ND-CP dated 13 March 2023, providing guidelines for Resolution

No.54/2022/QH15 dated 16 June 2022 of the National Assembly, on piloting the model of organizing labour activities, vocational guidance and vocational training for prisoners outside prison.

- Resolution No. 01/2023/NQ-HDND dated 10 March 2023 of the People's Council of Hanoi, cancelling the regulations on registration fees for residence registration in Hanoi under the authority of the People's Council of Hanoi.
- Decision No. 1068/QD-UBND dated 28 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling administrative procedures under the receiving authority of the People's Committees of wards, communes and townships.
- Decision No. 1067/QD-UBND dated 28 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling administrative procedures under the receiving authority of the People's Committees of Thu Duc city and districts.
- Decision No. 16/2023/QD-UBND dated 22 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, cancelling decisions of the People's Committee of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 972/QD-UBND dated 22 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, cancelling 23 Directives issued by the People's Committee of Ho Chi Minh City before 1 July 2016.
- Decision No. 1467/QD-UBND dated 13 March 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing internal administrative procedures in the field of Home Affairs under the management of the People's Committee of Hanoi.
- Consolidated Document No. 1/VBHN-BNV dated 30 March 2023 of the Minister of Home Affairs, combining Circulars providing guidelines for management of Archival practice certificates and archival service activities.
- Circular No. 1/2023/TT-BNV dated 9 March 2023 of the Minister of Home Affairs, amending Clause 3, Article 1 of Circular No. 02/2020/TT-BNV dated 14 July 2020, on amendments to Circular No. 09/2014/TT-BNV dated 1 October 2014, providing guidelines for management of Archival practice certificates and archival service activities.

### **Agriculture - Forestry - Fisheries**

- Consolidated Document No. 04/VBHN-BNNPTNT dated 10 March 2023 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, combining Decrees on management of fertilizers.
- Decision No. 1128/QD-BNN-TCCB dated 28 March 2023 of the Minister of Agriculture and Rural Development, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Legal Department.
- Decision No. 1388/QD-UBND dated 7 March 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the list of cancelled administrative procedures in the fields of Plant protection; Veterinary medicine; Forestry; Quality management of agricultural, forestry and fishery

products within the scope of management functions of the Department of Agriculture and Rural Development of Hanoi.

- Decision No. 757/QD-BNN-VPDP dated 2 March 2023 of the Minister of Agriculture and Rural Development, promulgating the Regulation on operation of the Central “One Commune One Product” Product Rating and Evaluation Council.
- Consolidated Document No. 06/VBHN-BNNPTNT dated 10 March 2023, combining Circulars issued by the Minister of Agriculture and Rural Development regulating the order of and procedures for plant quarantine applicable to import, export, transit and post-importation of objects subject to plant quarantine.
- Consolidated Document No. 05/VBHN-BNNPTNT dated 10 March 2023, combining Circulars issued by the Minister of Agriculture and Rural Development regulating the order of and procedures for granting practice certificates for treatment of objects subject to plant quarantine.

### **Miscellaneous**

- Consolidation Document No. 5/VBHN-BTC dated 15 March 2023 of the Ministry of Finance, combining Decrees providing guidelines for the Law on Tax Administration.
- Decree No. 08/2023/ND-CP dated 5 March 2023, amending and suspending a number of articles in Decrees regulating the private offering and trading of corporate bonds on the domestic markets and the offer of corporate bonds to the international markets.
- Resolution No. 45/NQ-CP dated 31 March 2023 of the Government, promulgating the Action Plan to continue the implementation of Resolution No. 10-NQ/TW dated 3 June 2017 of the Communist Party of Vietnam’s Central Executive Committee on private sector development to become an important driving force for the socialist-oriented market economy.
- Decision No. 17/2023/QD-UBND dated 23 March 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating regulations on management of hazardous chemical activities in Ho Chi Minh City.

**CONTACT DETAILS**

**HANOI OFFICE**

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers  
 49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam  
 Tel: 84-24-3934 0629  
 Fax: 84-24-3934 0631  
 E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)



**Mr. Pham Nghiem Xuan Bac**  
*Managing Partner*  
 E: [pnx.bac@vision-associates.com](mailto:pnx.bac@vision-associates.com)  
 M: (+84) 913 216 031



**Mr. Luu Tien Ngoc**  
*Partner / Director, Business Devt.*  
 E: [lt.ngoc@vision-associates.com](mailto:lt.ngoc@vision-associates.com)  
 M: (+84) 903 251 617



**Mrs. Le Quynh Anh**  
*Executive Partner, Legal Practice*  
 E: [lq.anh@vision-associates.com](mailto:lq.anh@vision-associates.com)  
 M: (+84) 0913 563 961



**Mrs. Nguyen Nguyet Dzung**  
*Partner, Intellectual Property Practice*  
 E: [nn.dzung@vision-associates.com](mailto:nn.dzung@vision-associates.com)  
 M: (+84) 904 150 119



**HCMC OFFICE**

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower  
 45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam  
 Tel: 84-28-3823 6495  
 Fax: 84-28-3823 6496  
 E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)



**Mr. Luu Tien Ngoc**  
*Partner / Director, Business Development*  
 E: [lt.ngoc@vision-associates.com](mailto:lt.ngoc@vision-associates.com)  
 M: (+84) 903 251 617



**Mrs. Nguyen Thi Van**  
*Assistant to Managing Partner*  
 E: [nt.van@vision-associates.com](mailto:nt.van@vision-associates.com)  
 M: (+84) 904 172 728



**Mr. Le Nguyen Anh Vu**  
*Director, HCMC Office*  
 E: [lna.vu@vision-associates.com](mailto:lna.vu@vision-associates.com)  
 M: (+84) 914 474 000